

111 年全國語文競賽原住民族語朗讀 【知本卑南語】 國中學生組 編號 2 號

na payrang zi na muwatralun

harem na nintu pinarkasilrusilruwan na ngai mu, maw na payrang, ini na ngai mu nintu ngayngai na Pinuyumayan, Valangaw, Pariwan, Taruma' mu, maresan kema tu piningaiyan za payrang kema kana melri za mauwan i kanta kani Taiwan.

ini na ngai za payrang mu, ta uwayanay zatu pauwayan mu amelri semasere pakakuatreng za ngai.

kemawan za ulra kemia ngai, azu kazu ziya i Hito i Hoko na temutatiyam na Tongsuwa na trau, kana kazu temala' na zenan kemay makazaya za i makalauz, nannie na temutatiyam na trau mu, 'azi maruwa merederedek i makalauz meniwana za tu eman ziya, maw izu na makalauz na trau mu mukuwakuwa i Hoko tremima'a za tu rimekan, meniwanian kana tu nirangran kinasahar.

azu 'azi maruwa makazalrazalram za tu piningaiyan, mawmaw a linimalima temuwa'umay nu mazayazayar.

kazu a saya wari, meta za nieman ma'izangan penadek za kalrit. su'ang za marenem mukuwa i Hoko meniwanian kana tu eman ziya kana payrang. nanni na temuwatiyam mena'u kanini na mipinadangan za kalrit

zi mitina'esan za tazaw mu maw na kiya'ulu kema tu anger, zi parpayas marengay za anzu lra lra nani na “ payrang ” kema.

ini na mutralun na palrivak mena'u kana Tongsuwa na trau kinger za piningaiyan za “ payrang ” kema mu salaw tu piangeraw ini na ngai.

piya tremima' i intaw mu muruma', meredek i zekalr mu tu akakaw atu trinima'an na eman ziya zi tu pana'uwanay kana zinekalranan, na trau ziya mu salaw kana asevaseva, zi kiumalr za kemay i iyan ini na trinima'an. ini na muwatralun mu tu rengayanay peniya atu pinakalrangan, maw mu i eman izu na meniwan kanintaw mu, 'azi mazalram i intaw, mawmaw mazalram pulrengaw za “ payring ” kema izu na menaniwan, maw na ulra lra inia na rimekan. kemay kanini lra, nu marengay ta za trau za kikamelri kaninta mu a “ payrang ” kema ta lra

mazalram ta lra , azu na menaniwan na trau na kemay Tongsuwa nintu itatudu' kanin ta za maw na kuwatreng na trau kema zi maveliyas ini nangai nintu lra itatudu' melrekekr kanintaw ini na “ Payrang ”.

kana makakazuwan nanni na Payrang zi tu adayaw pusavak nantu sikudayan, mudulram ta lra peniya kaninta na pinuyumayan.

Payrang 與獵人

常引起爭執的用語：「Payrang」。

「Payrang」一詞在卑南族人來說，並沒有毀謗之意。緣起如下：

當唐山人在屏東楓港做買賣時，因中央山脈，商人不易到東部做生意，因此東部的原住民偶爾也到楓港和商人做交易。有天，一位老祖先揹著鹿皮、鹿茸到楓港和商人以物易物。商人眼見這位身披獸裝、腰插獵刀的標準獵人，還以為是獵首者，遂脫口說出：「Payrang 來了！」

這位獵人初次聽到的第一句話便是「Payrang」，印象深刻。辦完事回老家，把換來的新樣貨品攤開給族人欣賞，族人問貨品來源是何人？他只知道喊「Payrang」的那些人才有這些物品。從此，凡是稱與自己不同的族群，族人皆稱之為 Payrang。後來漢人所帶入的產業和文化如水稻、廟宇及祭祖拜拜等，都對卑南族造成了結構性的影響。